

С. В. Иванов  
Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург, Россия.  
*sergeivanov@gmail.com*

## НОВЫЕ СВЕДЕНИЯ О МИХЕЛЕ СНУПСЕ (ШНУПСЕ), ПОСЛАННИКЕ ЭРЦГЕРЦОГА СИГИЗМУНДА ПРИ ДВОРЕ ИВАНА III

В статье рассматриваются биографические данные о Михеле Снупсе, посланнике эрцгерцога Сигизмунда и императора Максимилиана, до сих пор известном только по русским источникам. Приводятся аргументы в пользу отождествления его с лицом, упомянутым в послании Максимилиана от 1494 г., где его имя прежде ошибочно транскрибировалось как *Simps*. Информация, полученная из Тирольского архива, также позволяет расширить круг сведений об этом плохо изученном историческом персонаже.

*Ключевые слова:* *Михель Снупс, иностранцы в России XV в., император Максимилиан, дипломатика, грамоты*

Исследование выполнено при поддержке гранта РФФИ № 17-18-01624.

Автор выражает благодарность Н. А. Бондарко за консультации по переводу немецких текстов, Австрийскому государственному архиву и его сотруднику Давиду Флири (David Fliri), Тирольскому архиву и его сотруднице Наде Крайичек (Nadja Krajicek) за консультации и предоставление материалов.

Из книги Посольского приказа<sup>1</sup>, опубликованной в «Памятниках дипломатических сношений с империей Римскою», можно почерпнуть следующие сведения<sup>2</sup>: в июле-августе 1492 г. прибывшее в Любек посольство от Ивана III к императору Максимилиану под руководством Юрия Траханиота встретило приехавшего туда же Михаила Снупса, который вез с собой грамоты от императора и его дяди, эрцгерцога Сигизмунда. Послы дали ему сопровождающего, и до 25 августа Снупс выехал из Любека в Москву. Грамоты на имя Ивана III, данные 2 июля в Инсбруке Сигизмундом и 7 июля в Ульме Максимилианом, сообщают, что Сигизмунд отправляет своего слугу осмотреть дальние земли и чудные народы, о которых ему часто рассказывают, и учить языки, чтобы развлечь эрцгерцога интересными историями. 10 января 1493 г. Снупс уехал из Москвы с грамотами от Ивана III для Максимилиана и Сигизмунда, согласно которым он изъявлял желание поехать на Обь, но не получил дозволения. Тогда он просил отпустить его обратно через турецкие или польские земли, но и в этом ему было отказано. Вместо этого ему было велено вернуться тем же путем, которым прибыл. Для обеспечения беспрепятственного проезда были выписаны грамоты наместнику в Новгороде и Иоганну Фридриху, магистру Ливонского ордена.

Относительно мотивов Ивана III и миссии Снупса выдвигались различные предположения. Высказывались гипотезы, что интерес Снупса к Оби был вызван известиями об открытых там месторождениях [Базилевич, с. 277–278]. Другие видят в нем любознательного исследователя, действительно стремившегося к изучению дальних стран и языков (см. краткий обзор: [Алексеев, с. XLIII и примеч. 68]). Тем не менее, видимо, справедливо мнение о том, что при московском дворе его миссию сочли прежде всего разведывательной. Как бы то ни было, документы Посольского приказа предоставляют слишком мало информации, чтобы судить о целях приезжего.

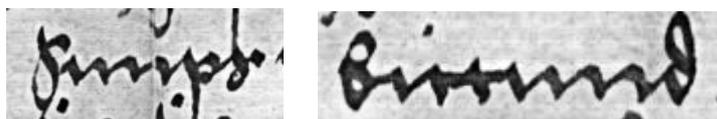
Миссия Снупса упоминается во всех трудах по истории дипломатических отношений и связей с Западной Европой, о путешествиях и ранних известиях о Сибири (ср.: [Angermann,

<sup>1</sup> РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. Д. 1 (см., например: [Обзор посольских книг, с. 53]).

<sup>2</sup> Памятники дипломатических сношений древней России с державами иностранными. СПб., 1851. Ч. 1. Сношения с государствами европейскими. Памятники дипломатических сношений с империей Римскою. Т. 1. С 1488 по 1594 год. Стб. 105–115.

С. 46; Хорошкевич, с. 98; Donnert, S. 38]; из последних работ: [Mund, p. 203–204]), все они так или иначе опираются на обзор Аделунга [Adelung, Bd 1, S. 157–158], который, в частности, указывал на то, что имя этого путешественника известно только по сообщениям русской стороны, но высказывал надежду, что отчет Снупса может обнаружиться в архивах Вены или Инсбрука. Между тем с тех пор никаких новых материалов для биографии посланника Сигизмунда выявлено не было. М. П. Алексеев [Алексеев, с. XLIII и примеч. 68] сообщает о предпринятых им поисках и переписке с архивом в Инсбруке, которая также не дала новой информации.

Представляется, что наши знания о Михеле Снупсе можно дополнить по крайней мере тремя свидетельствами. В собрании документов канцелярии Максимилиана I, выпущенном Йозефом Хмелем годом ранее книги Аделунга, опубликовано письмо от императора к Сигизмунду Тирольскому, в котором Максимилиан извиняется перед дядей за то, что слишком долго задерживает у себя его слугу<sup>3</sup>. Имя этого слуги Хмель транскрибировал как *Micheln Simps*. Более нигде человека с таким именем в документах Максимилиана и Сигизмунда обнаружить не удастся. Оригинал грамоты<sup>4</sup> показывает, что прочтение *Simps* неверно и следует читать *Snups*. Эта распространенная ошибка основывается на характерном написании букв *i*, *n* и *m* как соединенных друг с другом вертикальных штрихов, при котором отличить одну букву от другой, особенно без опоры на значение слова, довольно сложно. В данном случае прочтение облегчается тем, что в грамоте весьма последовательно проставлены точки над *i* – это исключает чтение *Simps*. Для сравнения ниже приведены формы *Snups* и *bittund* с фотоснимка этого документа.



Послание Максимилиана написано 24 октября 1494 г. в Антверпене. Если Снупс выехал из Москвы 10 января 1493 г., то, как показывают перемещения посольства Юрия Траханиота, путь до Любека он мог проделать за два-три месяца<sup>5</sup>. Таким образом, вернуться в Германию он мог в марте-апреле 1493 г. Если он сразу отправился к Максимилиану с отчетом о поездке, то император держал его при себе с мая 1493 по октябрь 1494 г. – срок действительно достаточно долгий, чтобы извиниться за задержку посланника перед его непосредственным сюзереном.

Вполне вероятно, что в этот промежуток времени Снупс привлекался к обсуждению дальнейших планов в отношении России. По крайней мере, сохранившийся черновик верительной грамоты от 8 апреля 1494 г. на имя послов Вильгельма, графа Загории, и Бартоломея из Модруша показывает, что Максимилиан намеревался отправить в Москву очередное посольство, однако грамота не была подписана: очевидно, император отказался от этих намерений<sup>6</sup>.

<sup>3</sup> Urkunden, Briefe und Aktenstücke zur Geschichte Kaiser Maximilians I. und seiner Zeit / Hrsg. von Joseph Chmel. Stuttgart 1845. (Bibliothek des Literarischen Vereins in Stuttgart. 10). S. 53. № LIV. Краткое содержание включено в: Kraus V. von Maximilian's I. Beziehungen zu Sigmund von Tirol in den Jahren 1490–1496. Wien, 1879. S. 55; Böhmer, Johann Friedrich, Regesta imperii XIV, Ausgewählte Regesten des Kaiserreiches unter Maximilian I., 1493–1519. Wien, 1990. Bd 1. / Bearb. von Hermann Wiesflecker unter Mitw. v. Manfred Hollegger, Kurt Riedl, Ingeborg Wiesflecker-Friedhuber. S. 116. № 1099.

<sup>4</sup> Österreichisches Staatsarchiv / Haus-, Hof- und Staatsarchiv. Reichskanzlei Maximilians. 3-4-100.

<sup>5</sup> Посольство выехало из Москвы 6 мая 1492 г. и прибыло в Любек 20 июля.

<sup>6</sup> Грамота издана: Urkunden, Briefe und Aktenstücke zur Geschichte Kaiser Maximilians I. und seiner Zeit. S. 25. № XXXII; см. также: Böhmer, Johann Friedrich, Regesta imperii XIV, Ausgewählte Regesten des Kaiserreiches unter Maximilian I., 1493–1519. Bd 1. № 538; [Базилевич, с. 281]; я благодарен рецензенту за указание на это обстоятельство.

Следующие известия о Снупсе, уже в форме Michel Schnups, относятся к 1495 г. В Инсбрукском архиве содержится документ, которым Михель Шнупс подтверждает, что эрцгерцог Сигизмунд свободен от каких-либо денежных долгов перед ним<sup>7</sup>. Важным представляется указание на то, что притязания к эрцгерцогу были выдвинуты из-за неоплаченных дорожных расходов. Шнупс упоминает поездку (ain Rais), которую он предпринял по поручению Сигизмунда. Учитывая незначительный промежуток, отделяющий описанную выше грамоту Максимилиана от этого документа, можно предположить, что Снупс прибыл обратно на службу в Тироль между ноябрем 1494 и февралем 1495 г. и незамедлительно обратился к эрцгерцогу за возмещением расходов по поездке в Россию. Как мы узнаем из грамоты, сторонам в итоге удалось договориться.

Наконец, третий документ не имеет отношения к поездке, но показывает, что Михель Снупс выполнял поручения эрцгерцога по крайней мере с 1492 г. В расписке от 3 июля того года, хранящейся также в Тирольском архиве (Urk. I 4875-1), Снупс подтверждает, что по поручению эрцгерцога получил от парикмахера Матея 14 рейнских гульденов.

Приведенные выше данные демонстрируют, что, во-первых, к биографическим материалам Снупса следует добавить документ из канцелярии Максимилиана, в котором ранее читалось Simps, а также два документа из Тирольского архива и, во-вторых, что дальнейшие розыски, особенно в Тирольском архиве в Инсбруке, могут принести результаты.

#### *Приложение*

**1) Грамота Максимилиана от 24 октября 1494 г.** (Österreichisches Staatsarchiv / Haus-, Hof- und Staatsarchiv. Reichskanzlei Maximilians. 3-4-100; по изд.: Urkunden, Briefe und Aktenstücke zur Geschichte Kaiser Maximilians I. und seiner Zeit / Hrsg. von Joseph Chmel. Stuttgart 1845. (Bibliothek des Literarischen Vereins in Stuttgart. 10), S. 53) с исправлениями и переводом на русский язык

24 Okt. 1494

Maximilian von gots gnaden Romischer künig etc.

Hochgeporner lieber veter vnd fürst Wir haben vnnsern getrewen Micheln Snups vnnsern vnnd deiner lieb diener in seinen sachen ander vnnser gescheft halben bisher aufgehallten vnd nit abfertigen mögen Vnnd nachdem er sich widerumb zu dir fuget Vnnd wir im vmb der getrewen dienste willen so er vnns beiden gute zeit gethan hat vnd teglichs tut mit sonndern gnaden genaigt sein Begern wir an dein lieb mit vleis bittund du wellest im solich sein lanng ausbeleben in dheinen vngnaden vermercken Vnnd in vmb vnnsern willen allczeit gnediclichen beuolhen haben Daran erczaigt vnns dein lieb danncknem gefallen das wir gnediclich vnd frewntlich gegen derselben erkennen vnnd beschulden wellen Geben zu Antwerpp an freytag nach der eylftausent maid tag anno domini etc. LXXXVIII Vnnsrer reiche des Romischen im Newndten vnnd des hungrischen im fünften jarn.

Высокородный и дражайший дядя и князь, мы задержали до сих пор нашего верного Михеля Снупса, нашего и твоего дорогого слугу, в его делах ради других наших интересов и не можем отпустить. И после того, как он снова к тебе прибудет – мы же за верную его службу, которую он оказывал нам обоим долгое время и продолжает каждодневно оказывать, относимся к нему с особым расположением, – мы желаем и усердно просим у твоей милости, чтобы ты не держал на него зла из-за столь долгого отсутствия и ради нас всегда соблюдал его

<sup>7</sup> Tiroler Landesarchiv. Urk. I 2426.

в своей милости. Окажите тем самым нам дорогую и приятную услугу, которую мы милостиво и дружески признаем и оплатим. Дано в Антверпене в пятницу после дня одиннадцати тысяч дев в год от Р.Х. и т. д. 94-й, нашего царствования в Римской империи 9-й и в Венгерском королевстве 5-й.

**2) Грамота Михеля Снупса (Шнупса) от 3 февраля 1495 г.** (Tiroler Landesarchiv. Urk. I 2426) с переводом на русский язык

Ich, Michel Schnups, bekenn für mich vnd all mein Erben, als ich in verschiner zeit von wegen des Durchleüchtigen hochgeborn fürsten vnnnd herrn, herrn Sigmunnden, Erzherzogen zu Österreich etc. meines genedigisten Herren, ain Rais getan, derehalben ich etlich anuordnung zerung vnd annders zu seinen fürstlichen gnaden vermainte zu haben. Wann aber sein gnad deßhalb mit mir handlen hat lassen vnnnd an dem ennde mir zu tun nicht schuldig ist. Hierauf ich für mich vnnnd mein Erben bemelten meinen gnedigisten herren angezaigtter Vordrung halb vnnnd aller annder zusprüche, so ich deßhalb zu seinen fürstlichen gnaden gehabt oder zu haben vermaint hab, ledig vnnnd los sag. Ich vnnnd mein Erben süllen noch wellen auch sein fürstlich gnad hinfür nit weiter darumb ersuechen, sonnder der aller gänzlich vnd gar hiemit verzigen sein. Trewlich vnnnd angeuerde zu vrkundt hab ich, benannter Michel Snups, mein aigen petschafft hiefur gedruckht. Beschehen an Eritag sannd Blasyen tag des heylligen Bischofs im fünfundnewnnzigisten Iare.

Я, Михель Шнупс, свидетельствую за себя и за моих наследников, что в прошлом я по делам светлейшего высокородного князя и господина, господина Зигмунда, эрцгерцога Австрии и прочая, моего милостивейшего господина, совершил поездку, из-за чего, как я полагал, я имел право испросить у его княжеской милости путевые расходы и прочее. Но поскольку его милость приказал договориться со мною по этому поводу и в конечном итоге ничего мне не должен делать<sup>8</sup>, я за себя и за моих наследников объявляю названного моего милостивейшего господина свободным от указанных требований и всех прочих притязаний, которые я по этой причине имел или полагал, что имею, к его княжеской милости. Я и мои наследники не должны и не хотим отныне более обращаться по этому поводу к его княжеской милости, но сим полностью отказались от всех [притязаний]. Верно и без обмана приложил я, названный Михель Снупс, мою собственную печать к этой грамоте<sup>9</sup>. Дано во вторник в день святого епископа Власия в 95-й год (3 февраля 1495 г.).

**3) Расписка Михеля (Михля) Снупса от 3 июля 1492 г.** (Tiroler Landesarchiv. Urk. I 4875-1) с переводом на русский язык

Ich Michl Snups bekenn das ich von Matheisen Barbier anstat meins gnedigistn hern Erzherzog Sigmunds von Österreich etc. von wegn des von Salm ingenomen vnd emphan gn hab vierzechn guldin Reinisch. Der sag ich anstat des von Salm bemelten Barbier anstat meins gnedigisten herrn vnder meinem petschaft quit ledig vnd los. Beschehn an Eritag nach Visitationis Marie anno etc. lxxxxii.

Я, Михель Снупс, свидетельствую, что я, представляя моего милостивейшего господина эрцгерцога Зигмунда Австрийского и прочая, получил и принял от парикмахера Матея

---

<sup>8</sup> То есть возмещать.

<sup>9</sup> Копию печати из этого документа можно видеть на странице библиотеки Тирольского музея Фердинандеум (URL: [http://wappen.tiroler-landesmuseen.at:81/index34a.php?wappen\\_id=25550](http://wappen.tiroler-landesmuseen.at:81/index34a.php?wappen_id=25550)).

за фон Зальма четырнадцать рейнских гульденов. Сим я, представляя моего милостивейшего господина, объявляю упомянутого парикмахера, представляющего фон Зальма, полностью расплатившимся и прикладываю свою печать. Дано во вторник после праздника Посещения Марии в год 92-й (3 июля 1492 г.).

#### Литература

- Алексеев М. П. Сибирь в известиях западно-европейских путешественников и писателей. Введение, тексты и комментарий. 2-е изд. Иркутск, 1941. LXI, 609 с., 4 л. карт.
- Базилевич К. В. Внешняя политика русского централизованного государства: Вторая половина XV века. М., 1952. 544 с., 5 л. ил., 4 отд. л. карт.
- Обзор посольских книг из фондов-коллекций, хранящихся в ЦГАДА (конец XV – начало XVIII в.) / Сост. Н. М. Рогожин. М., 1990. 237, [2] с.
- Хорошкевич А. Л. Русское государство в системе международных отношений конца XV – начала XVI в. М., 1980. 293 с.
- Adelung F. von. Kritisch-literarische Übersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind. St. Petersburg; Leipzig, 1846. Bd 1. 480 S.; Bd 2. 430 S. (Ср. рус. пер.: Критико-литературное обозрение путешественников по России до 1700 года и их сочинений. М., 1864.)
- Angermann N. Die ersten deutschen Reiseberichte über Sibirien // Reiseberichte von Deutschen über Russland und von Russen über Deutschland / Hrsg. von Friedhelm Berthold Kaiser und Bernhard Stasiewski, Studien zum Deutschtum im Osten 15. Köln; Wien, 1980. S. 43–57.
- Donnert E. Bemerkungen zur ausländischen Rußlandkunde am Beginn der Neuzeit // Zeitschrift für Slawistik. 1969. Bd 14. S. 37–44.
- Mund S. Orbis Russiarum: Genèse et développement de la représentation du monde « russe » en Occident à la Renaissance. Genève, 2003. 598 p.

#### References

- Adelung, F. von. Kritisch-literarische Übersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind. St. Petersburg; Leipzig, 1846. Bd 1. 480 S.; Bd 2. 430 S.
- Alekseev, M. P. Sibir' v izvestiyakh zapadno-evropeiskikh puteshestvennikov i pisatelei. Vvedenie, teksty i kommentarii [Siberia in the News of Western European Travelers and Writers. Introduction, Texts and Commentary]. 2<sup>nd</sup> edition. Irkutsk, 1941. LXI, 609 p., 4 l. maps.
- Angermann, N. Die ersten deutschen Reiseberichte über Sibirien. In *Reiseberichte von Deutschen über Russland und von Russen über Deutschland*. Hrsg. von Friedhelm Berthold Kaiser und Bernhard Stasiewski, Studien zum Deutschtum im Osten 15. Köln; Wien, 1980. S. 43–57.
- Bazilevich, K. V. Vneshnyaya politika russkogo tsentralizovannogo gosudarstva: Vtoraya polovina XV veka [Foreign Policy of the Russian Centralized State: Second Half of the 15<sup>th</sup> Century]. Moscow, 1952. 544 p., 5 l. il., 4 separate l. maps.
- Donnert, E. Bemerkungen zur ausländischen Rußlandkunde am Beginn der Neuzeit. In *Zeitschrift für Slawistik*. 1969. Bd 14. S. 37–44.
- Khoroshkevich, A. L. Russkoe gosudarstvo v sisteme mezhdunarodnykh otnoshenii kontsa XV – nachala XVI v. [The Russian State in the System of International Relations of the Late 15<sup>th</sup> – Early 16<sup>th</sup> Century]. Moscow, 1980. 293 p.
- Mund, S. Orbis Russiarum: Genèse et développement de la représentation du monde « russe » en Occident à la Renaissance. Genève, 2003. 598 p.
- Obzor posol'skikh knig iz fondov-kollektsii, khanyashchikh v TsGADA (konets XV – nachalo XVIII v.) [Review of Embassy Books from the Collections Stored in the Central State Archive of Ancient Acts (Late 15<sup>th</sup> – Early 18<sup>th</sup> Centuries)]. Compiled by N. M. Rogozhin. Moscow, 1990. 237, [2] p.

*Sergey V. Ivanov*

*Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, Russia*

NEW INFORMATION ON MICHEL SNUPS (SCHNUPS),  
AN ENVOY OF ARCHDUKE SIGISMUND AT THE COURT OF IVAN III

The paper deals with biographical data on Michel Snups so far known only from Russian sources as a traveller sent to Ivan III by Archduke Sigismund and Emperor Maximilian. It is argued that he is identical to the person mentioned in a letter by Maximilian where his name was erroneously transcribed as Simps. The information obtained from the Tirol archive allows for further enriching the biography of this obscure historical figure.

*Keywords: Michel Snups, foreigners in the 15th-century Russia, Emperor Maximilian, diplomatics, charters*